

PANJAB UNIVERSITY CHANDIGARH

From	To
The Deputy Registrar (Colleges) Panjab University, Chandigarh	1. The Principals of all the colleges affiliated to Panjab University, Chandigarh 2. The Heads/Chairpersons of all the Panjab University Teaching Departments

By E-mail

Misc./A-1/ 1026-1326

Dated 1/2/2024

Subject: Annual Award for Translation of piece of English Prose/Verse into Hindi or Punjabi or Urdu for the year 2023.

Dear Sir/Madam,

It is informed that an Annual Award for Translation of piece of English Prose/verse into Hindi or Punjabi or Urdu for the year 2023 shall be held by the Panjab University. It shall be open to all regular students of the University Departments/Affiliated Colleges who have not yet passed the M.A. or M.Sc. examination.

The entries for the above competition are to be sent to the Registrar, Panjab University, Chandigarh by name on or before 31st March 2024. Entries received after the last date will not be entertained.

A copy of Rules relating to Annual Award for Translation of piece of English Prose/verse into Hindi or Punjabi or Urdu for the year 2023 is enclosed.

Yours faithfully,

Deputy Registrar (Colleges)

Encl: as above

Note: Students of 10+1 and 10+2 are not eligible for the contest

(v) A SILVER MEDAL FOR THE BEST TRANSLATION
OF A PIECE OF ENGLISH PROSE/VERSE
INTO HINDI, PANJABI AND URDU

This award shall be made on the result of a competition held annually as follows :

1. It shall be open to all regular students of the University Departments/ Affiliated Colleges who have not yet passed the M.A. or M.Sc. examination.
2. Notification of the terms of competition shall be sent by the Registrar to all the University Departments/Affiliated Colleges during the first week of July every year.
3. Entries will be received by the Registrar up to 31st of October of the same year.
4. The University shall appoint a qualified Judge or a panel of Judges for each language.
5. The judges shall take into consideration both the accuracy and the literary excellence of the translation, and also the value and difficulty of the English work translated.
6. The judges shall not open the identification envelopes until they have determined, the order of merit of the three best entries in the respective languages. If, however, there is in their opinion any reasonable doubt that the winning entry is not the competitor's own work, they may at their discretion require the competitor to undergo an oral or supervised written test in the language of his translation before publishing their verdict.
7. Competitors will select for translation a piece of English prose or verse, not exceeding 5000 words and not hitherto translated into the language of their choice. Works originally composed in some other languages and translated into English are not admissible. It should be a work of permanent interest in its English form, and should be either complete in itself or capable of being read as a complete work when detached from its context. Thus a topical leader from a newspaper would not ordinarily be admissible, whereas an essay, light or serious, of good, literary quality would be admissible. A short story might be admissible whereas a chapter from a full-length novel would not be admissible.
8. Entries shall be sent at the appointed time to the Registrar, in sealed envelopes marked on the outside "Hindi or Urdu or Panjabi Translation". Each entry shall be accompanied by a copy, in print or type script, of the English work translated, and by a statement from a College Principal or University Teacher certifying it to be the competitor's unaided work. Entries should be signed with the competitor's pseudonym. In no case should the competitor's name, address, college or University Roll No. or other means of Identification be included in the envelope, containing the entry. Each candidate should send a second sealed envelope, marked on the outside with his pseudonym and with the words "Identification Envelope" and containing inside his pseudonym the title of the work translated, and his name, Father's name and address and University identification.
9. The decision of the Judges will be made known by the middle of November, and the award made at the following convocation of the University.

10. The result of the competition will be made known every year, but the medal shall only be awarded when, in the opinion of the Judges, the winning entry is of a sufficiently high standard.

11. Entries submitted shall become the property of the University and may be published by the University subject to the laws of copyright relating to translation rights. If, however, the University does not publish an entry within twelve months of the announcement of the relevant award, the ownership of that entry shall revert to the competitor who submitted it.

12. No competitor shall be awarded the medal or the prize more than once during his academic life. Should a holder of the medal or prize be judged to have sent in the best entry in any subsequent year his name shall be published at the head of the list by way of recognition but the judges may, if they think fit, award the medal or the prize or both to the next best entry.
